

廿二日 四年民部省

寫濟

類聚濟

| | | | | |
|----|--|---------------------------|------------|--|
| 布告 | <p>民部省 事務官 中</p> | <p>事務官 中</p> | <p>民部省</p> | <p>大坂天保山分館所燈籠 島燈のり等書之控極品等 各分館へ各々國公使へ ありて交付せしめしむ</p> |
|----|--|---------------------------|------------|--|

民部省

3-2189

0115

別紙

航海者ニ布告

天保山燈臺

一 日本政府布告云天保山燈臺ニ於テ
 第四等燈塔ノ役ヲ明治五年八月廿日
 西曆千八百七十四年八月廿日
 二年十月一日ノ夜ヲ始トシ其後毎夜日
 没ヨリ日出迄迄點ス尤明治四年八月
 西曆千八百七十二年八月
 一 年分ニテ 以來迄點セル儀燈明前

同夜ヨリ燈止ス

一 燈臺ノ位置並ニ燈塔ノ光景ハ左ニ詳
 記スル者ナリ

明治五年七月廿三日

西曆千八百七十二年八月廿二日

工部省分局横濱辨天燈臺監察

工部省三等出仕兼燈臺頭佐野常氏

- 一 天保山燈臺は播磨國安治川口天保山砲臺の西北端に建てる此地は北緯三十四度五分ニテ英國グリーンニツケルヨリ東經百三十五度五分ニ當ル
- 一 燈臺は白色四角木造ニテ燈籠の中奥マテ高ニ丈ナリ
- 一 燈臺は白朮白色曲射ニシテ海面より南西ノ方ヨリ北西ノ方ヨリ南西ノ方ヨリ照輝シ其他の燈塔ノ如ク四方照輝シ
- 一 燈火ノ高海面ヨリ五丈ニテ其光線凡十一里_{海里ニ達ス}

築造方補頁

ステルリングライスイエ

別紙

航海者之布告

和田岬燈臺

一 日本政府布告云和田岬燈臺ニ於テ
 第四等燈ノヲ設ケ明治五年八月
 二十九日西曆千八百七十八年ニ於テ始メテ
 毎夜日没ヨリ日出迄ト點燈ス云々
 四年四月西曆千八百七十八年以來點燈セリ

假燈所ハ前同夜ヨリ廢止ス

一 燈臺ノ位置ニ燈明ノ光線ハ左ニ詳

記スル者ナリ

明治五年七月廿三日

西曆千八百七十八年八月二十四日

工部省工局技師箱天燈臺至察

工部省三等出仕兼燈所所長野常氏

一 和田岬燈臺は攝津國兵庫港和田
岬の極東側ニ建ち居ス此地ハ北緯
三十四度四十分ニシテ英國グリーンニツチ
ヨリ東經百三十五度十二分ニ當ル

一 燈臺ハ白色ハ角木造ニテ燈籠ノ中
央ニ高四丈五分ナリ

一 燈照ハ西南赤色曲射ニシテ海面ニ

百七十五分即チ南六十分西ヨリ

南東ヲ照リ北二十七分西ニシテ照
照輝シ其他ニ照臨ス但右ハ真ノ方位

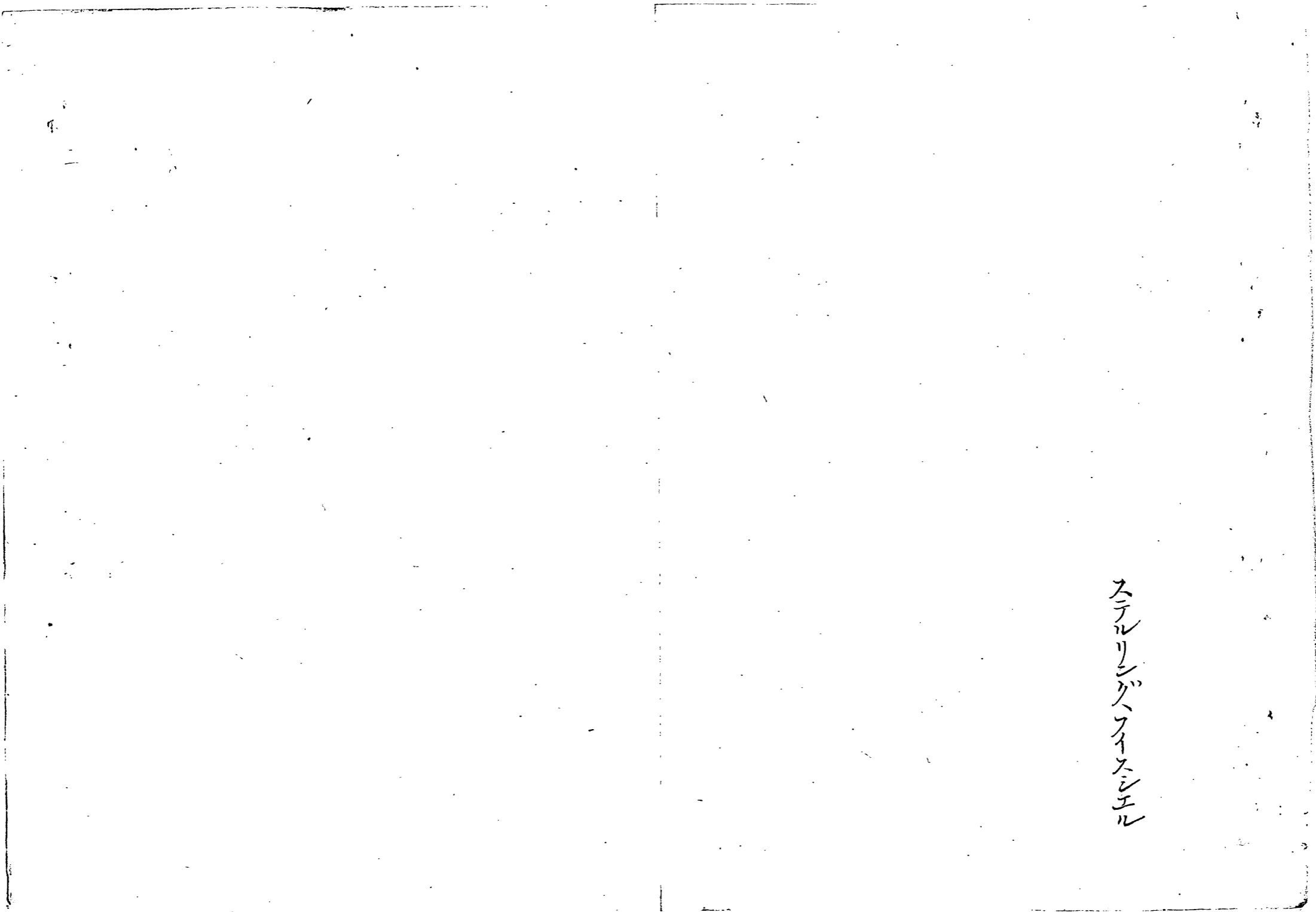
ナリ

一 燈火ハ海面ヨリ五丈二分ニシテ光線

凡十二里海里ニ達ス

築造方補頁





ステレオリング・グライズ・シエル

3-2189

0 120

別紙

航路布告

一千九百零一年六月十四日 我明治三十四年四月廿七日

ヨリ淡路島ノ北岬ニ先一等ノ燈塔

明瞭ナル燈塔ヲ設ケ毎夜日没ヨリ

日出マテ点燈ス

一此燈塔ハ狭門内ノ東口ニ於テ明石

海峡ノ通路ヲ輝照ス

一燈塔ノ高ハ石造ニテ燈籠ノ中央マテ

高サ十五フット 一フットハ一ヤリ

一燈塔ハ海面ヨリ高サ百五十八フットニ

シテ其遠クハ東ノ海里十八マイル半切

隔テ船ノ甲板上ヨリエユ

一燈塔ハ海方ニ向テ西南六十度ノ字ニ於テ

所ヨリ東北ハ六十度ノ間ニ百四度



甲午ノ廢サニ及ス

一 淡路北岬ハ小緯三十四分三十分ニシテ

グリーンウヰツ子英天ヨリ東經百三十五度

ニ當ル

右工部省ノ命ニ依テ諸方ノ航路ニ
布告スル者也

拉拔淡糸天燈照玉局

日本政府機械方

千八百七一年分月

アールヘンリーブランド

四年兵部上程

甲子年三月廿二日

寫濟

類聚

兵部
外務省

大坂天保山外郎上野松田の志望並に
昔年六月廿日付に成道寺に於て
承知せしむるに依りて兵部外務省
外務省に於て承知せしむるに
依りて兵部外務省に於て承知せしむるに
依りて兵部外務省に於て承知せしむるに

外務省

三月廿二日

四年辰辰
申

類

類

古板天保山の御方所燈籠の事
燈のりし書七拾枚をりて
し交方拾枚と認めりし
金七卜ちし物とありし
数少段玉と書少回書ありし
長中

辛未

辰辰

民部省

御書

申

長中
御書

合

3-2189

0124

四年正月一日

北三

寫濟

類聚

云此者中外務省
出系少田少少三所
於明皇皇大布告書
枚被古達。喜氣我否
後少同九。甘即改國此
處喜。所。身七拾枚

外務省

類。古達喜。君。金
得。安。中。無。了。能。之。可。者
之。我。少。凡。能。生。能。事
也。也。

辛未四月廿三日

類聚

濟

九
四

四年五月

大正天保正所...
 烏...
 中...
 部...
 言...
 民部省
 外務省
 海軍省

民部省

3-2189

0126

奉旨抄出

四年抄出

未印

甲子年

寫濟

類報

濟

煙

大正
 少正
 抄正
 抄正
 抄正
 抄正

心手抄出... 大正天保山兵庫和
 四甲... 抄出... 抄出...
 本我... 抄出... 抄出...
 抄出... 抄出... 抄出...

外務省

年月日 乃補

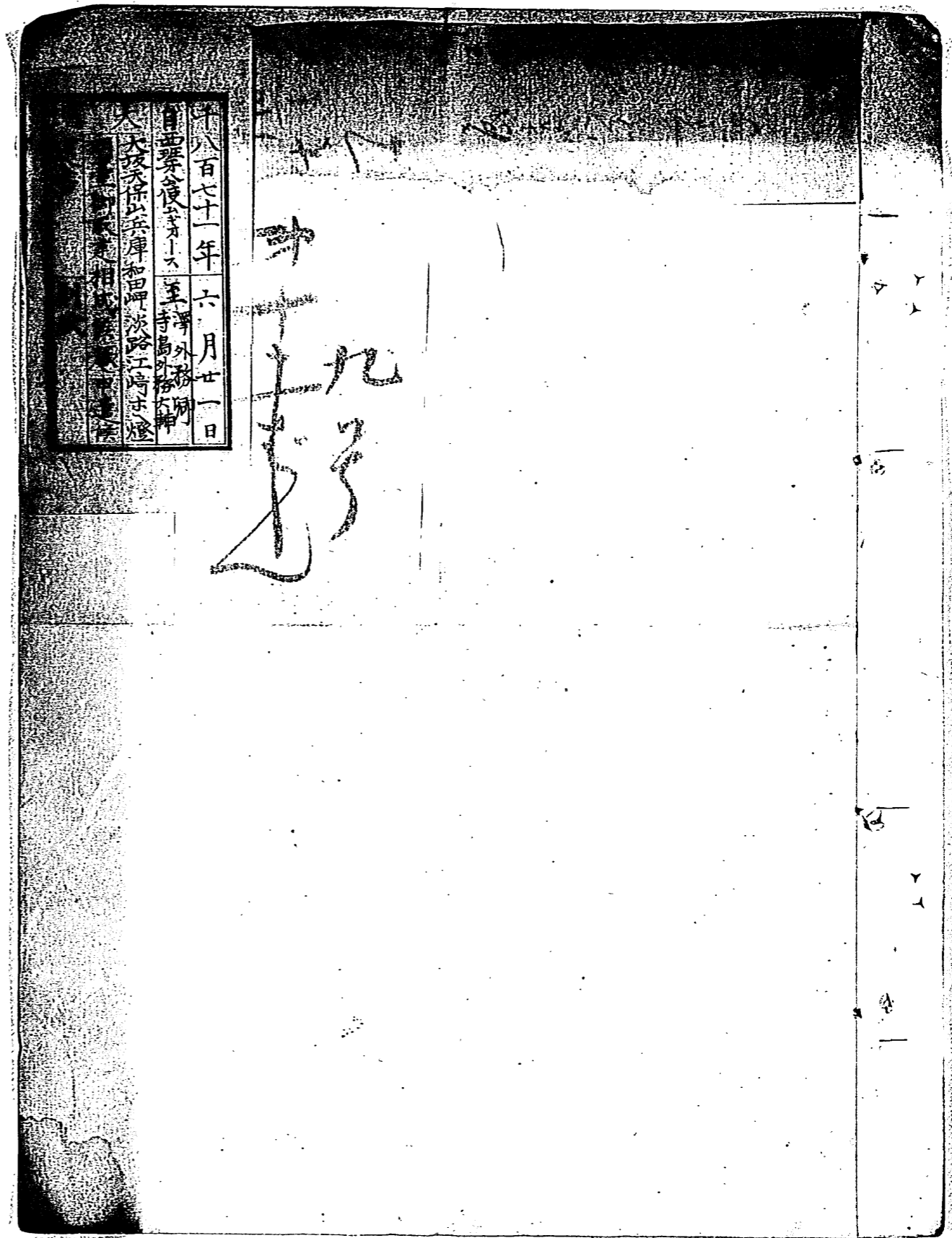
英末佛白
 兼伊西

大少正
 大少正

澳越
 丁抹

抄出
 抄出

抄出
 抄出



八百七十一年六月廿一日
至
寺島外務局
大坂大塚山五庫和野淡路江戸
大坂大塚山五庫和野淡路江戸

申
九
子

3-2189

0128

Yoko-hama ce 21 juin 1871

N° ~~7102~~.....

Excellences

J'ai l'honneur de vous accuser la réception
de votre dépêche du ^{24^{me}} 4^{me} mois de la 4^{me} année
Koeiji ni informant que les phares de Tom-
posan Osaka, Wadamisaki Biogo et Yasaki
Awagi, étant terminés, seront inaugurés le 14
juin 1871 et qu'ils selon l'annoncent les
"avis aux navigateurs" que vous avez bien voulu
me remettre adjoints et que je ni en presserai
de porter à la connaissance de mes compatriotes
résidant au Japon.

Je saisis cette occasion pour vous retenir
l'assurance de ma haute considération

Filiberto Rodriguez
y. Ullmo

A Leurs Excellences
Sawa Kobunshi
Terashima Munemori
Ministres des Affaires Etrangères de S. M.
l'Empereur (Tenno) du Japon.

一、百七拾九番 四、辛酉銀牙東

六月廿七

五月廿四日

寫濟

柳 大寺主

書信係

福 七(大) 七(大)

類報濟

外務省

一、子應去時、時、明、在、軍、中、日、
二十四日、幸、初、居、子、初、見、福、和、以、
大坂、天、保、山、兵、庫、初、回、甲、法、路、江、島、
有、燈、明、亮、以、其、建、亦、本、日、千、百、
七、十、一、年、六、月、十、四、日、以、點、燈、亦、也、
類、事、告、知、多、事、中、多、事、及、以、珍、事、知、

在、留、之、我、國、民、之、早、建、而、老、後、以、
此、後、幸、者、十、一、日、之、以、上、
千、八、百、七、十、一、年、六、月、廿、七、日、 西、報、牙、國、
外、傳、

不系

外務卿大補

以下

不中則得



甲午年無事之往

本町方内之往

寫濟

類聚濟

無事之往

本町方内

多務者

方内之往公無事之往本町方内之往
本町方内之往公無事之往本町方内之往
本町方内之往公無事之往本町方内之往
本町方内之往公無事之往本町方内之往
本町方内之往公無事之往本町方内之往

外務省

三平来

3-2189

0131

可月世々 四年卯辛月来

寫

類聚

外務省

神奈川県

此省大少選先職之改存各閣書史并瑞西丁林總領
事之之書指史之達方之平名中越兼知内葡萄
牙領吏之當知之達之事而之委之先般之掛
合之部之有之省之之聽之改事指之長之直之少之
之達之改之指之之改之之改之之改之

未
可月廿日

尚以前回中 港分以各 燈台台 監之 係之 日録之 事之

神奈川県

係之 書之 文之 之 中 一 也

3-2189

0132

四年卯年八月

甲子年八月

議

年

神子卯年 外務省

寫濟

類轉濟

外務省

左様上様方へ申上り候事申上り候所候事
之趣程有申上り申上り候所候事
昔情申上り候所候事
申上り候所候事
申上り候所候事
申上り候所候事
申上り候所候事
申上り候所候事

この旨を諸君に通知せしめしむるに
先づ神皇正統記の御事紀に於ては
神皇正統記の御事紀に於ては
御事紀の御事紀に於ては
御事紀の御事紀に於ては
御事紀の御事紀に於ては
御事紀の御事紀に於ては
御事紀の御事紀に於ては

御事紀の御事紀に於ては

外務省

御事紀の御事紀に於ては

五月二十

四年五月二十

寫濟

外務省 神奈川縣

其所省方少無免職之義若夫保山外也
 所據昭其意點之之義其符者而所
 可達書以當此而家之可達也其為
 概之趣而義也於此以書布告之也
 其相之通而計之也少可括之也
 事誤札之可達也者之可達也其
 職者之可達也其可達也其可達也
 其存之可達也其可達也其可達也
 可然之存之可達也其可達也其可達也

神奈川縣

辛未五月二十

類聚

申のり。 四等兵馬來

馬濟

外務省兵庫
印
新

類聚

本政下保山兵馬庫印御注
江崎兵馬庫印御注
兵馬庫印御注
兵馬庫印御注

兵庫縣

本政下保山兵馬庫印御注
兵馬庫印御注
兵馬庫印御注
兵馬庫印御注

辛未 五月九日

3-2189

0136

四年七月

香港

寫

紙

類

記

大坂天保山三番松田山法海江村本之好
建策之能事其甚大之者多矣國之君
皆文二叔也則其後世之國也其
道也其能事其甚大之者多矣國之君
皆文二叔也則其後世之國也其

長

事

事

教

年

六万六千九百

宋省任被

卯

卯

卯

法由、建築古成、妙明堂
昔先夜致、儀先夜、正者
未成、古慶、度、致、亦、建、一、風
況有、一、身、二、部、者、三、馬、
可、調、一、身、慶、亦、建、一、身、
同、者、有、一、身、
之、通、者、告、致、一、身、
身、身、此、及、亦、兼、致、一、身、

太政官

辛未

六月四日

藤官

外務省

丙午

別紙
馬片

航海者、こゝろに

左に傳(米)ス圖(了)運(る)著
先海國(ア)ん(海)流(船)東(る)る
海(河)ラ(る)道(下)ス(ん)に(船)為
廿海國(を)於(て)武(武)と(船)
後(可)る(後)存(存)下(海)河(の)北(岬)
之(燈)の(を)小(小)子(子)の(方)東(東)
昔(及)先(先)子(子)の(方)七(十)年(年)亞

太政官

米(の)利(加)合(元)元(國)河(事)
有(海)量(力)の(者)一(タ)ん
海(國)二(因)テ(ハ)古(古)方(方)位(位)二(昔)後
先(先)ス(ル)ハ(圖)田(田)ニ(ホ)イ(ド)ロ(ツ)ク(と)
名(々)タル(山)岩(礁)ラ(る)先(線)ヨ(リ)
と(海)ル(一)僅(力)武(武)ケ(一)ガ(ル)然(し)共
圖(圖)画(画)ニ(ハ)名(名)ボ(イ)ド(ロ)ツ(ク)ニ(位)
置(ラ)保(テ)半(半)マ(イ)ン(福)可(分)

備ラ記ス古ニ海峯ニカケル
之ニ本史想ニ正史位置
ナリハるラ中ニ年英法
軍ノ局留るカカシ著
タニ 櫻門内園ニシウラヤト考
記載シタニブリーニセスロヤル口ツク
ナリ古園中ニ記載ナク
カガ想ハ心ニ年未英法軍

太政官

局ヨリ著シタニ石海園
ヒライセト名付ケルハ正
ニキ位置ニ記載ス但シ
先ト岩想トシテ記載ナ
マインニラシクハ付ラ
ラニ船ニカケル先ヲ
シテ自ラリニスルカ
ナハカ方西ノ位ニカケル

トリセハ... 危険所ヲ
看シテ... 五フアーム
ヲ... ナキ...
スル...
カ...
カ...
カ...

日本... 阿...

太政官

於... 於...

7/17

長崎港口花下之関峽口渡り巻
し市告書簿及回棧文版紙各七十五
枚宛美濃廻り留守宛 以多斗一

三月廿七日

工部省

外務省

工部省

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|

3-2189

0142

別紙

航海者之報告

長崎燈台誌

日本政府報告、明治四年辛未七月晦。

洋曆千八百七十一年九月十四日夜ヨリ、日本西海

岸、長崎港口、伊王島、第一等ノ燈台誌

ヲ述ビテ、毎夜日没ヨリ日出ヨテ點燈ス由テ

明治三年六月洋曆千八百七十年七月ヨリ

迄ノ久候燈台ノ回リノ廢止ノ燈台ノ種類

工部省

長崎燈台ノ位置ハ巨細ニテ記載スル者ヤ

明治四年辛未六月廿八日

洋曆千八百七十一年八月十日

工部省出張横濱燈台局ニ於テ

全權 工部権丞佐野常民

別紙

燈明丸ハ伊豆島北岬・篠ノ具地北緯

三十二度四十分ニテグリーンウイツチ英國天文臺

ヲ東經百二十九度四十六分ニテ燈明臺ニ録

御衣ニテ形ハ六角白色ニ塗リ燈臺ノ中央マテ

高サ二十三尺ナリ燈明ハ第一等白色不轉ニテ

燈光ハ南三十度西ノ方位ニ當テ三ツ瀨岩ノ外側

ヨリ南八十五度東ノ方位ニ當テカゲノ岬ノ北

方迄ヲ蔽蔭シ海面二百四十五度ヲ照耀ス燈

工部省

明ノ海面ヨリ高サ二百五尺其光ノ達スルノ二十

一里半英國海上里法ヲ隔テ船ノ甲板上ヨリ見ユ

右方位相違無之

機械方

アルヘリプラント

別紙

航海者江布告

ヨジベー ナルセ マナイタ 礁標

日本政府布告ス日本峡門内西方ノ入口下ノ関
海峡ヨジベーナルセマナイタ之三箇所ニ
礁標ヲ建置ス其形状ハ巨細左ニ記載スル者也

明治四年辛未七月

洋曆千八百七十年九月

工部省出張横濱燈明臺局啓

工部省

全權 工部權少丞佐野常民

一ヨジベー礁標ハ大千潮水面ヨリ高サ凡四フー
トノ巖上ニ築リ其高サ二十フート其基礎ノ直径ハ
一ト赤色ニ塗り頂上ニ圓形ニ造ル其方位ハ船路ヨ
リ東ニ當ルキフ子崎ハ礁標ヨリ南六十三度西ニ當
リ隔事四ケーブル一ケーブルハ百二十間ヲ四分ノ三ナリ

あ

「ナルセ」之礁標ハ大千潮水面ヨリ高サ九「ニ」フット
ノ洲上ニ築ク其高サ「二十」フット「基礎」ノ直径ハ「八」フット
白色ニ塗り頂上ハ圓錐狀ニ造ル其方信船路ヨリ
北ニ當ルキブ子崎ハ此洲標ヨリ北四十一度東當リ
テ隔ル「一」ニ「ケーブ」ル「半」ナリ

「マ」ナイ「タ」礁標ハ干潮ニテ殆見ルベカラサル岩ノ上ニ
建其高サ「二十」フット「基礎」ノ直径ハ「八」フット黑白ノ線
ヲ以テ圓圈ニ塗り頂上ニ直径「三」フットノ球ヲ備フ其方

工部省

位船路ヨリ北ニ當ル「オ」ヤマノハナハ礁標ヨリ南八十
二度東ニ當リ隔ル「一」四「ケーブ」ル「四分」ノ「三」ナリ

器械方

アル、ヘンリー、ブレット、

六方本局

七月廿二日

浅利

吉福保

封

封

○此後在公館中... 國海兵衛... 准據... 事務... 少名...

外務省

手

師

美佛伊澳

宋

...

西

...

おのり... 大少...

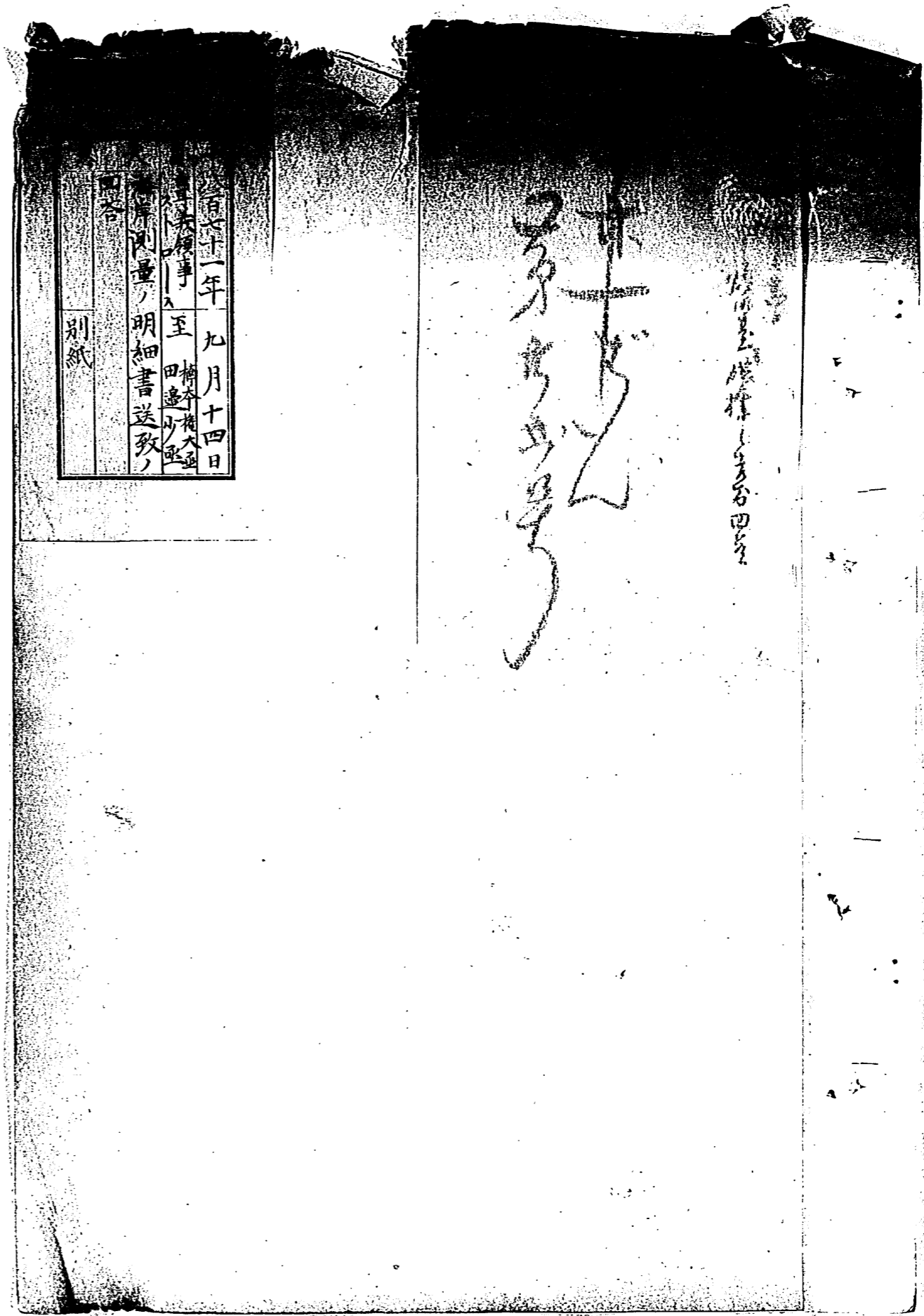
大少

...

...

3-2189

0147



| | | |
|----|--------|-------|
| 別紙 | 至 | 九月十四日 |
| | 明細書送致ノ | |

Handwritten vertical text, likely a signature or title, possibly reading '子守書' (Shimoshimo-gaki).

Handwritten vertical text on the right side of the document.

Yokohama, le 4 Septembre 1871

Messieurs les Gouverneurs;

J'ai l'honneur de vous
accuser la réception de votre lettre du
28^e jour du 7^e mois de la 4^e année de
Meiji ainsi que des enseignements
hydrographiques qu'elle contenait et
vous prie d'agréer, l'assurance de
ma haute considération

Le Consul de Belgique
L. Strauf

A Messieurs Kusunoto Gon daigou
y Kanabe Shoji
Gouverneurs aux Affaires Etrangères
etc. etc. etc.
Etokei

外務省

寫濟
封

海制

書録

明治四年七月廿八日附之貴籍手
魁海家心得古成之通記告書之板厚く
義者致之技は順貴者此在謹言

千八百七十二年
七月十四日
白耳我領事
元ストローフ
我七月晦日

捕中外務控大五

因途外務控大五

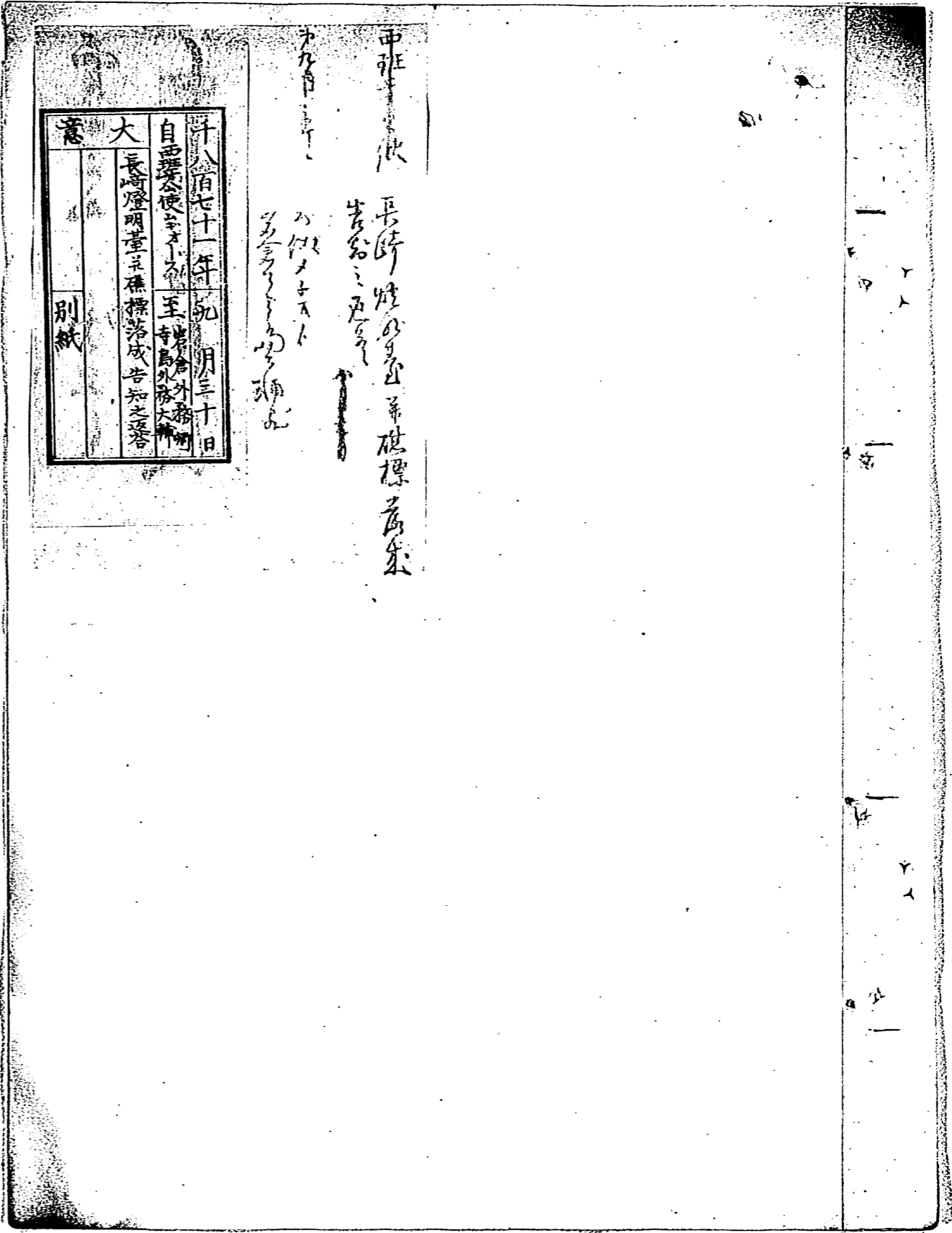
貴下

外務省

白

3-2189

0150



3-2189

0151

LEGACION DE ESPAÑA
EN EL JAPON.

Yokohama 30 Septembre 1871.

N° 410

Excellences

J'ai l'honneur de vous accuser la
réception de votre dépêche du 28 du 1^{er}
mois 4^{me} année Meiji, en me remettant
cinq exemplaires imprimés de l'avis
aux Navigateurs, concernant l'achè-
vement et la pose de phares et de bouées
à Wangasaki - que je m'empresse
de porter à la connaissance de mes
nationaux résidant au Japon.

En remerciant Vos Excellences de
l'envoi de ces avis hydrographiques,
je les prie de croire à l'assurance de
ma haute considération.

Jiburio Rodriguez

Y. M. M. M.

A Leurs Excellences

Swakura Tomomi et Gerasima Muneo
Ministres des Affaires Étrangères de S. M.
l'Empereur du Japon.
(F. M. M.)

3-2189

0152

外務省

明治四年七月廿八日付之貴國商收

御覽

議判

公書課

大輔

輔

明治四年七月廿八日付之貴國商收

仕技然者長崎燈明臺并礁標建築

落成ニ付航海家等ニ告書ニ枚印贈與

致下厚ク落子仕技右ノ貴國立國

我國民口得下ニ免早々相違下

外務省

中技右有謝得去意及出所

謹具

主務員 西班牙公使館

明治七年
七月三十日

フィナリヨロリテセムス

外務省

外務卿岩倉具視閣下

外務次補鴻臚卿閣下

御

御

御

御

御

箱離表修因如左列留し

通 寄書如左列留し

五物箱の如左列留し

御書

工部省

3-2189

0154

別紙

鳥澤

箱館燈明船

日本政府布告ス箱館入船目標ノ為ノ右港内ニ
燈明船ヲ備置毎夜日没ヨリ日出マテ點燈ス是迄
同港ニ設ケ置タル燈明船ハ既ニ廢止ス燈明船ノ位
置并燈光ノ摸樣ハ巨細左ニ記載スル者也

明治四年辛未七月

洋曆千八百七十一年茅九月

工部省出張横濱燈明臺局於テ

工部省

全權工部少丞佐野常氏

燈明船ハアナマ岬ヨリ北ニ張り出タル洲ノ極北ニ
於テ大潮ノ時深サ七間半ノ所ニ碇泊セシム
田川口ハ南七十四度東ホホワイトブル^山ハ南十度西
ニヤ子ナイ岬ハ南八十五度西ニ當ル燈明船ハ赤色ノ
船体ニシテ二檔アリ舳櫓ノ上ニ赤球ノ標ヲ掲ク燈明ハ
白色不轉ニシテ其高サ海上ヨリ三丈六尺ニシテ其光ノ達
スル一拾里^{英海}ヲ隔テ船ノ甲板上ヨリ見ユ燈明船ヨリ

南方江凡ニケーブルモケーブルハ百千間ニ竟ヲ隔テ淺瀬ニテ石ノ洲
アルユヘ箱館ニ入津ノ船ハ燈明船ノ北方ヲ通行
スベシ

右方位相違無之

機械方

アイルヘリーブントシ

工部省

六三三三三三

三三三三三

三三三三三

| | | | | | |
|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| 三三三三三 | 三三三三三 | 三三三三三 | 三三三三三 | 三三三三三 | 三三三三三 |
| 三三三三三 | 三三三三三 | 三三三三三 | 三三三三三 | 三三三三三 | 三三三三三 |
| 三三三三三 | 三三三三三 | 三三三三三 | 三三三三三 | 三三三三三 | 三三三三三 |
| 三三三三三 | 三三三三三 | 三三三三三 | 三三三三三 | 三三三三三 | 三三三三三 |
| 三三三三三 | 三三三三三 | 三三三三三 | 三三三三三 | 三三三三三 | 三三三三三 |

外務省

三三三三三

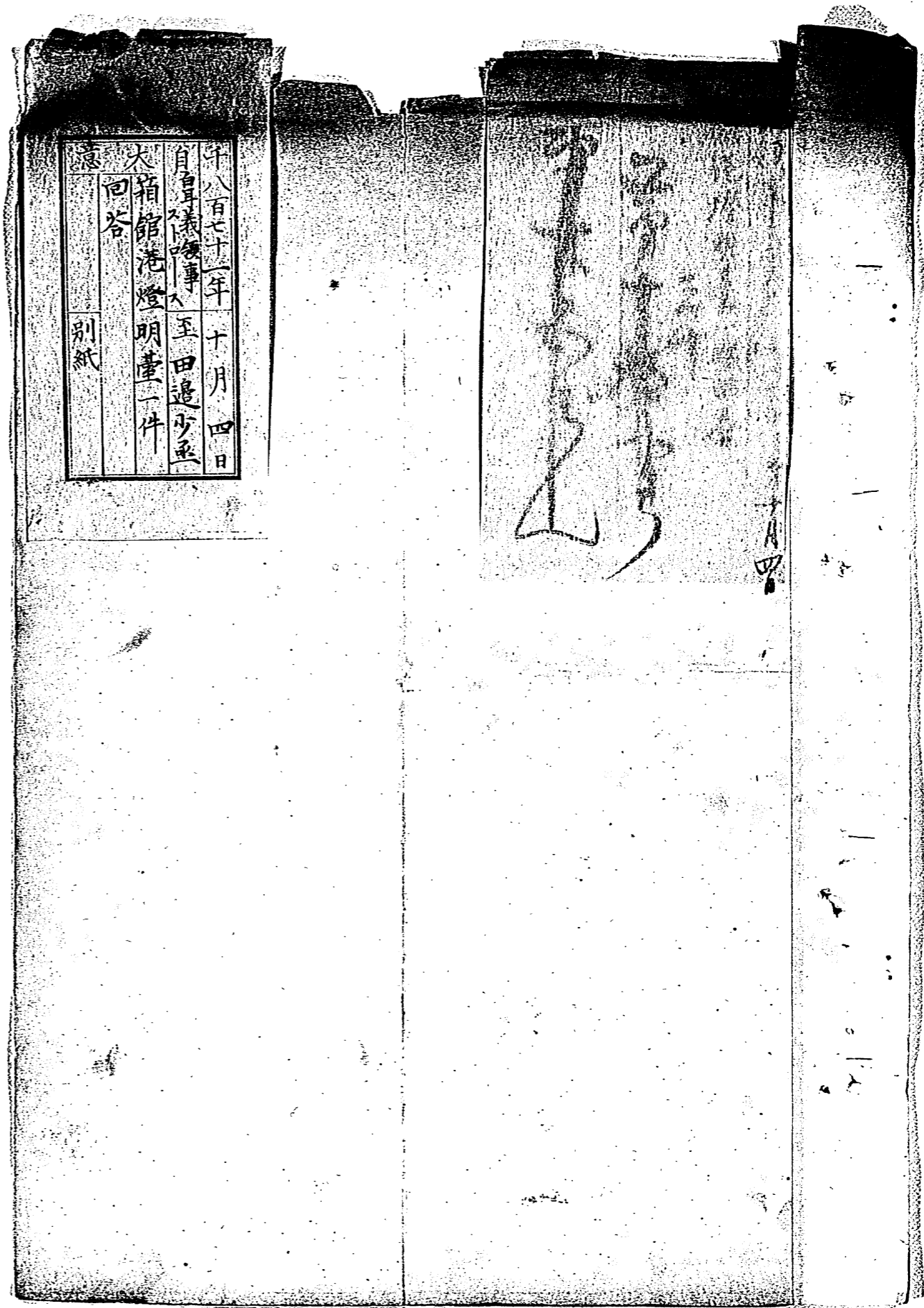
三三三三三

三三三三三

三三三三三

3-2189

0157



| | | | |
|---|---|---|---|
| 意 | 大 | 自 | 年 |
| 回 | 箱 | 身 | 八 |
| 答 | 館 | 儀 | 百 |
| | 港 | 事 | 七 |
| | 燈 | 入 | 十 |
| | 明 | 至 | 月 |
| | 壹 | 田 | 四 |
| | 件 | 邊 | 日 |
| | | 少 | |
| | | 丞 | |
| 別 | | | |
| 紙 | | | |

3-2189

0158

EDO JAPON

Indicateur B N: 2

N: d'ordre

Annexe:

Monsieur le Gouverneur,

J'ai l'honneur
de vous accuser la réception
de votre lettre du 17^e jour du
8^e mois de la 1^e année de Mei
ji, par laquelle vous me
faites remettre un avis hydrographique
concernant le port de
Hakodate, et je vous prie de
m'en remercier en assurant de ma
haute considération

E. Straup

Monsieur Canabe Saimu Shyio
Gouverneur au département des affaires étrangères
etc. etc. etc.

E. Kei

3-2189

0159

寫濟

外務省

印

明治四年

十月廿日

明治四年八月十七日ノ狀落手ハモ
然者箱館港燈ノ基ニ落成ノ付航海
客トシテ告書ハ贈與シテ下カシテ來狀
ニ趣得其意中カ右田答得貴意
カ取上

外務省

白耳義國領事館
六百七十年八月廿日

元 下口一ス

我八月廿日

田邊外務少丞書下

3-2189

0150

西班牙二使 七十二年九月四日 付

Handwritten signature or seal in the center of the document.

| | | | |
|---|---|---|---|
| 意 | 大 | 自 | 千 |
| 回 | 箱 | 西 | 八 |
| 答 | 箱 | 曆 | 百 |
| | 歸 | 後 | 七 |
| | 港 | 至 | 十 |
| | 燈 | 山 | 月 |
| | 明 | 口 | 四 |
| | 臺 | 大 | 日 |
| | 布 | 務 | |
| | 告 | 大 | |
| | 文 | 務 | |
| | 差 | 大 | |
| | 遣 | 務 | |
| | 候 | 大 | |

3-2189

0151

LEGACION DE ESPAÑA
EN EL JAPON.

Yoko-hama 4 Octubre 1871

Nº ~~421~~

Excellences

q'ai l'honneur de vous accuser la réception
en vous en remerciant, des exemplaires
imprimés de l'avis aux navigateurs con-
cernant les places de Bakodate.

Je saisis avec empressement cette occasion
pour redire à Vos Excellences les assurances
de ma haute considération

Fernando Rodriguez
y Alonzo

A Leurs Excellences

Iwakura Tomomi
et Terashima Munenori
et Yamaguchi Kaoyoshi
Ministres des Affaires Etrangères de S. M. l'Empereur (Genji) du
Japon.

3-2189

0162

七多
寫

箱館

三

箱館港燈明臺之儀ニ付請航海家
報知ナドシテ印刷ノ告書ヲ贈與ス
下
落手由謝一玉ニ在在後貴
答
得貴意及め新我以上

在箱館西延子之便
ル六百七十年十月四日
フイブリ白ロドロゲセムノス
成八月廿日

外務省

岩倉具視閣下

寺嶋宗久閣下

山口尚方閣下

3-2189

0163

寫濟

六百九十九号

二月廿五日

香港樹

卿

議判

行履

万俸

如海通

同知使 外務省

主權聲明... 外務省

外務省

横文... 外務省

辛未 八月廿日

○

3-2189

0164

寫

皇少石室坊坊是名若模文書
七十五枚元澤寺一枚是皇少創之通
各國人以此遺多々是以此中入多
也

奉
八月廿七

工部省

邦教省

工部省

3-2189

0165

寫
齊

御
別紙

大
封

經商者布告

經商者布告

一日本政府布告明治五年正月廿日
 洋曆一千八百七十二年十一月廿日
 三州府家所 經商者 每日
 日初起 照燈
 於 經商者 照燈
 左 經商者 照燈

工部省

明治五年十一月廿日

洋曆一千八百七十二年十一月廿日

經商者 照燈

經商者 照燈

一經商者 照燈

經商者 照燈

北緯 經商者 照燈

より東経三十度北緯六十度五分

物産は木製家器にシテ柱は角白色に塗リ

高は物産に中矢にシテ或はナリ物産は身

六等赤色に石棺にシテ物産は北緯三十

度西より北七十度北緯六十度

海面は百十度より思羅ス物産は

海面より南十度北緯六十度

達スル一英里英里は一里の五倍南緯六十度の右

工部省

方格を以て考へ

機織方

アルヘンリー、デラント

辛未八月廿七日

工部省 外務省

豆胡石宮崎(建築之控)明彦彦成
監定(布告書)西(月)例(之)各
國(之)紀(及)月(然)慶(古)路(之)八月廿日
有(之)月(名)燕(之)海(之)布(告)政(及)者(其)
不(都)合(之)次(身)之(度)其(身)之(既)往(之)事(之)
政(身)之(其)得(共)示(後)者(之)其(下)其(之)
日(限)錄(之)其(日)治(定)之(布)告(之)形(制)者
其(之)其(之)其(之)其(之)其(之)其(之)其(之)

第貳拾五号

辛未八月廿七日



寫

希程

多分石室の燈用者は是の築方
布衣後又の^細一^の公役
歩便の^の一^の方^のは^の一^の公
る^の一^の公^の役^の者
以者^の一^の公^の役^の者
為^の一^の公^の役^の者

外務省

辛未
心^の一^の公^の役^の者

少部有

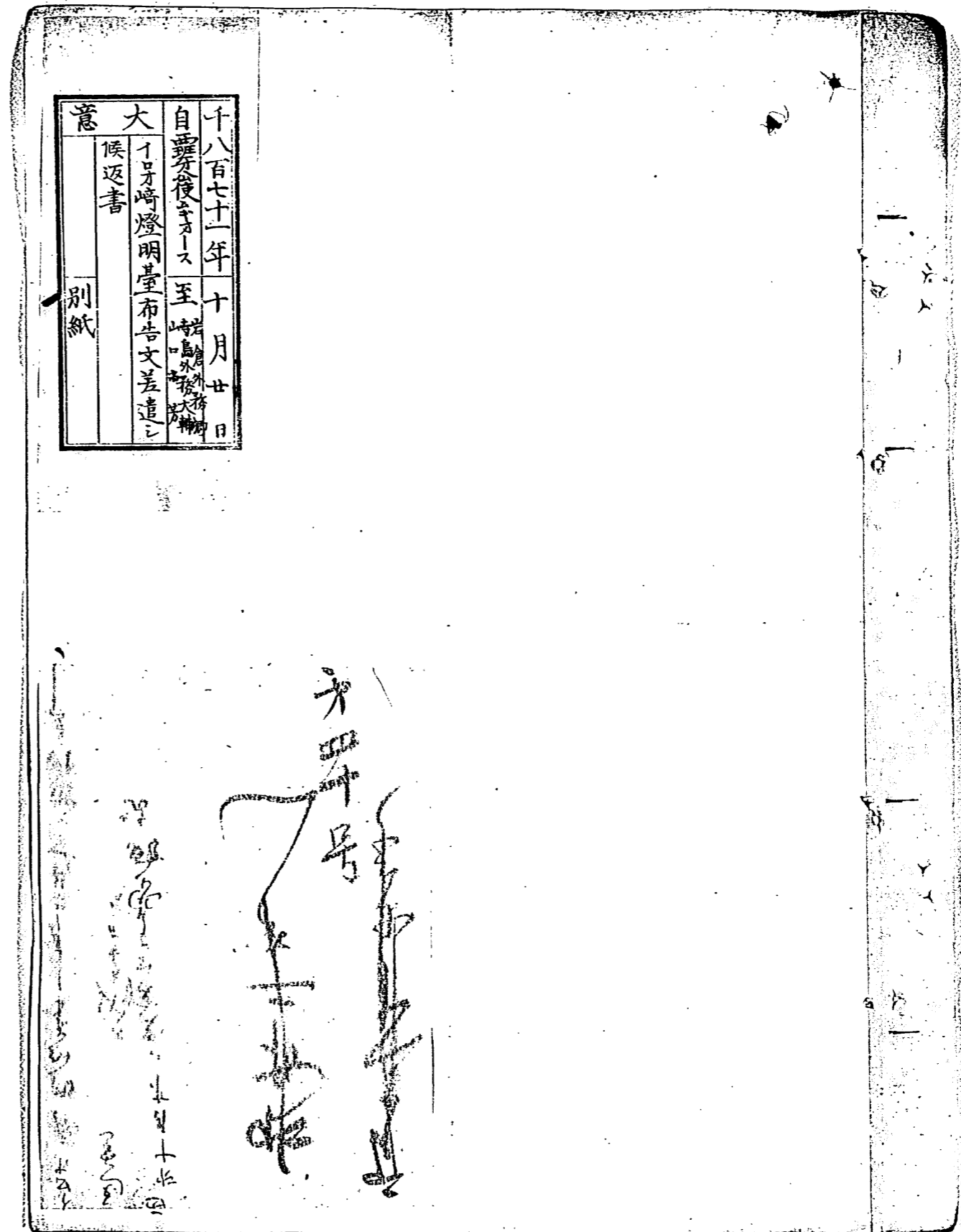
以^の一^の公^の役^の者

3-2189

0170

3-2189

0172



Nº 415

Excellences

J'ai eu l'honneur de recevoir la dépêche
de V^{os} Excellences du 28 du 8^{me} mois 4^{me} année
Meiji dans laquelle vous me remettiez
des copies imprimées de l'avis aux Vaisseaux
touchant le phare de So-o-saki, ce dont
je remercie V^{os} Excellences.

Je saisis cette occasion pour rediter
à V^{os} Excellences les assurances de ma
haute considération.

Filipino Rodriguez
y Munoz

A V^{os} Excellences
Iwakura Tomomi
Goroshima Munemori
Yamauchi Kaoyosi,
Ministres des Affaires Etrangères de S. M. l'Empereur
(Tenno) du Japon.

七百三十七番

寫齊

海

三

一覽物

以子紙抄寫之... 所由書之... 名之... 昔之... 今之...

外務省

...

山口 尚...

寫
濟

陽
出
任
多
岬
本
燈
照
其
意
送
以
案
卷
等
事
其
外
我
帝
告
文
士
移
去
教
并
存
書
在
等
進
子
寫
出
例
以
移
送
多
々
等
所
有
了
進
子
也

奉
奉
九
月
晦
日
工
部
省

分
務
省
中

工
部
省

3-2189

0175



別紙

航海者に布告

佐多岬燈明臺

日本政府布告ス明治四年十月十六日西曆一千八百七十七年十一月三十日
 夜有九州佐多岬に於て第一等白色不轉燈（附註）
 設テ毎夜日没ヨリ日出迄點燈ス由テ千八百
 七十年第四月以來同地ニ設置タル彼燈臺ハ
 右点燈之日より廢止ス燈明臺位置并燈光
 之模様ハ左ニ記載スル者也

工部省

明治四年辛未九月十六日

西曆一千八百七十七年十一月三十日

工部省分局横濱燈臺寮に於テ

工部大臣兼燈臺頭佐野常民

佐多岬燈明臺ハ九州極南之地に於テ地方ヲ離ル
 一凡三百ヤード之嶋ニ建置ス右岬ヲケツプテチヤ
 ヲツプト稱ス其地ハ北緯三十度五十九分ニシテ列リ
 一シウイツチ（英國）ヨリ東徑百三十度四十五分當ル



燈明其臺鉄製ニシテ形テ八角白色ニ塗リ燈
籠ノ中央ニテ高サ二十尺也

燈明ハ第一等白色不轉ニシテ燈光ハ北六拾二
度東ヨリ北三十度西ニテ二百六十八度海面ヲ照
耀ス海面ヨリ燈明ノ全キ高サ二百尺其光ノ
達スル一二十里^{英國海上}隔テ船ノ甲板上ヨリ
見ユ

右方位相違無ク

工部省

器械方

アールヒリーブライデン

一覽物

覽

御

補

千辛四子

別紙布告之類

諸案司英出洋之

通達三月廿七日

之旨也

辛未十月三日

工部省

外務省

尙原
可交
取不
關見

3-2189

0178

別紙

航海者上布告

佐多岬燈屋事

日印政府布告云、明治四年十月十日、
 子午線七十年、夜より北分佐多岬に燈屋
 第一等白色不轉燈一座を設け、毎夜
 日没より日出迄点燈す、由三ノ宮より七千
 年十月日以來、他に燈屋を設け、佐多
 岬燈屋に点燈せしむる、燈屋を設け、
 是は佐多岬に燈屋を設け、佐多岬に燈屋
 不し者也

外務省

明治四年癸未九月十日

西曆一千八百七十七年十月十日

工部省の局長横濱、其の案を以て

工部省大臣西郷、其の案を以て

佐多岬燈屋を設け、佐多岬に燈屋を設け

地方を照らす、凡そ百ヤード之島に達

八月七日

十月三日

御 派司 御 派司

五ノ律

此後任官者然 陽分 任官 任
明應寺 任官 任官 任官 任官
去 任官 任官 任官 任官
任官 任官 任官 任官 任官

華文

御 派司

吾國 任官 任官 任官 任官

外務省

大正 任官 任官

菊 任官 任官 任官 任官

3-2189

0181

寫濟

手紙等類に於ては、
宛先を明記し、
封筒に宛先を記すべし。

外務省

後中

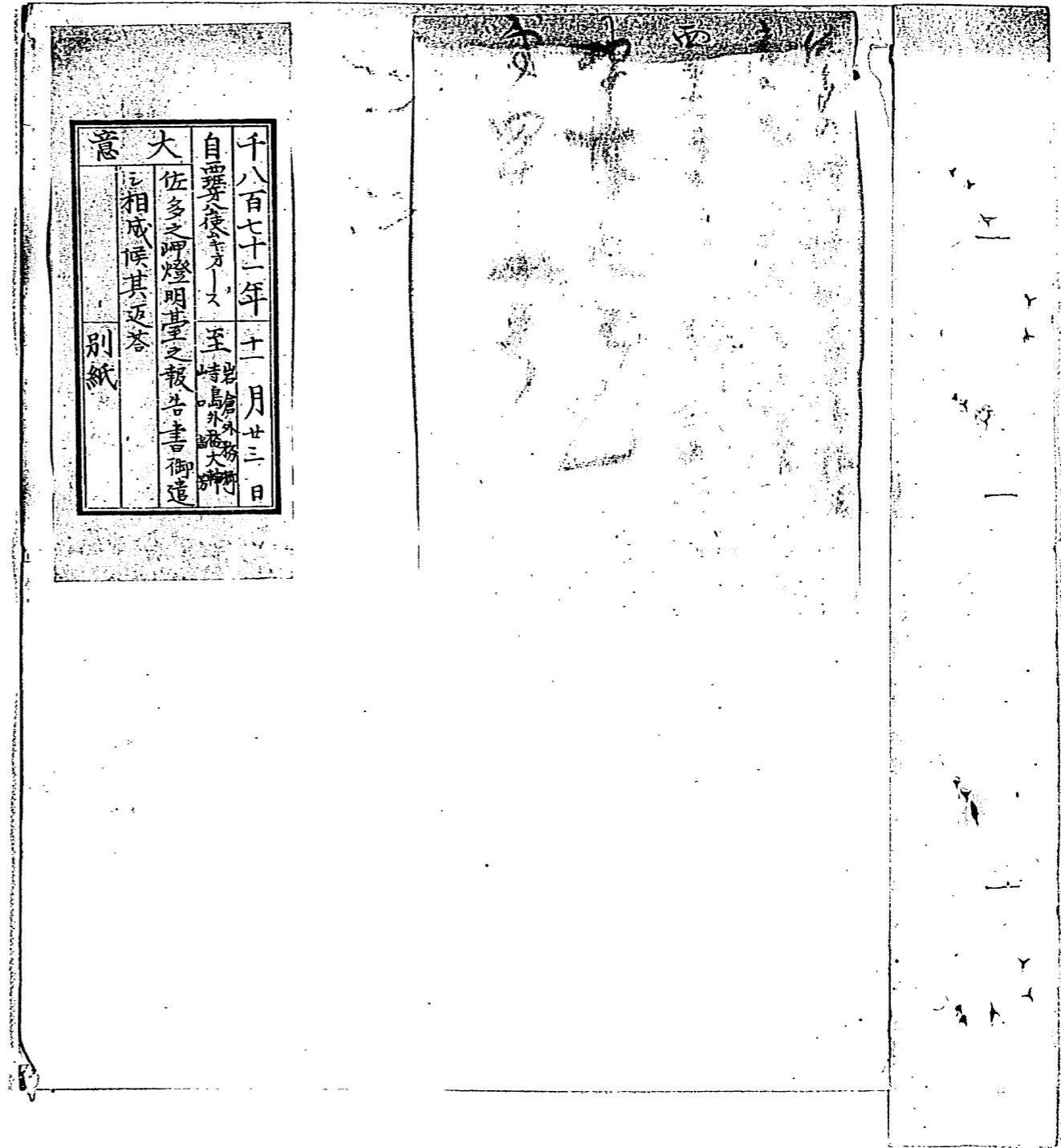
神奈川縣

隅州佐多岬燈明基ヲ落成ニ付各國人民ニ布
告文公使英領事ニ御布達相成候處有布
告書及去ル八月廿八日附各國同断之令共當縣
心得之為メ差越有之度此段申進也

辛未十月四日

神奈川縣

1889



| | | | |
|--------|--------------|--------|--------------|
| 意 | 大 | 自 | 千 |
| 相成候其返答 | 多之御燈明其之報告書御造 | 要後方一 | 八百七十二年十一月廿三日 |
| | | 至 | |
| | | 時島外務大臣 | |
| 別紙 | | | |

3-2189

0184

LEGACION DE ESPAÑA
EN EL JAPON.

Yokohama 23 Noviembre 1871

Excellences.

J'ai l'honneur de vous accuser la réception de
votre dépêche du 3 du 10^{me} mois, en me remerciant
des copies imprimées de l'"avis aux Navigateurs"
concernant le phare à lumière blanche et fixe
construit à Sadanomisaki, à Osumi, dans le
Kinsiu, ce que je m'empresserai de porter à la
connaissance de mes compatriotes résidant
au Japon.

Je saisis cette occasion pour réitérer
V. V. E. E. le témoignage de ma plus haute consi-
dération.

Fernando Rodriguez

Fernando Rodriguez

A Paris Excellences

Mrakura Gomonri

Occabura Momenori

Yaraguelu Kooyoshi

Ministres des Affaires Etrangères de Sa Majesté l'Empereur
(Gomo) du Japon. G. C. a

寫濟

石多十七歳

如輔

海外

ソモ豫

一覽物

此の紙抄の如く此の事は昔より
此の書簡と云ふ如く古語の如く
白虎の如く是の如く是の如く
此の如く此の如く此の如く
此の如く此の如く此の如く

外務省

此の如く此の如く此の如く
此の如く此の如く此の如く
此の如く此の如く此の如く

西班牙の如く

ブレイトロドリ
セムノス

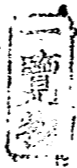
此の如く此の如く

此の如く此の如く

此の如く此の如く

平井中記

石多十七歳



長門山ノ運高物取巻成
 御印
 寺島
 孫判
 孫經

山ノ運高

3-2189

0187

外務省

日本

工部省

長門正方連島燈明臺落成
三月外國人江布告之儀例三通
所訂計 有之度依之横文七十
五枚譯文一枚五添此既以達
申入号也

工部省

辛未十月甲

別紙

航海者江布告

六連燈明臺

日本政府布告ス明治四年十一月廿一日

西曆一千八百七十二年第一月一日 夜ヨリ下關ノ西瀬戸口六

連嶋ニ於テ第四等燈明臺ヲ設毎夜

日没ヨリ日出マテ点燈ス

燈光ノ模様并燈明臺ノ位置巨細ニ左

ニ記載スル者也

工部省

明治四年十月十九日

西曆一千八百七十一年第十二月一日

工部省分局横濱燈臺寮ニ於テ

工部大丞兼燈臺頭佐野常民

一六連燈明臺ハ六連嶋ノ極東ノ地ニ建

置ス其地ハ北緯三十三度五十九分十

五秒ニシテ「クリーニツチ」英國天ヨリ東經

百三十度五十二分四十九秒ニ當ル

一燈明臺ハ花崗石造ニシテ燈籠ノ中
央ニテ高サ二丈五尺也

一燈明ハ第四等白色不轉ニシテ海面
二百三十二度ヲ照シ北四十度西ノ方

位則チ藍嶋ノ北洲ヨリ半里英國海上里法
外ニテ蔽陰シ又南十二度西ニテ蔽
陰ス但シ右ハ真方位ニシテ磁針方

位ニ非ラス

工部省

一燈明ノ全キ高サ海面ヨリ八丈九尺ニシ
テ其光ノ達スルチ十二里英國海上里法隔ツ
テ甲板上ヨリ見ユ

器械方

アールヘンリトブランドン

方方

御

了

御

御

御

以... 人... 上...

年

御

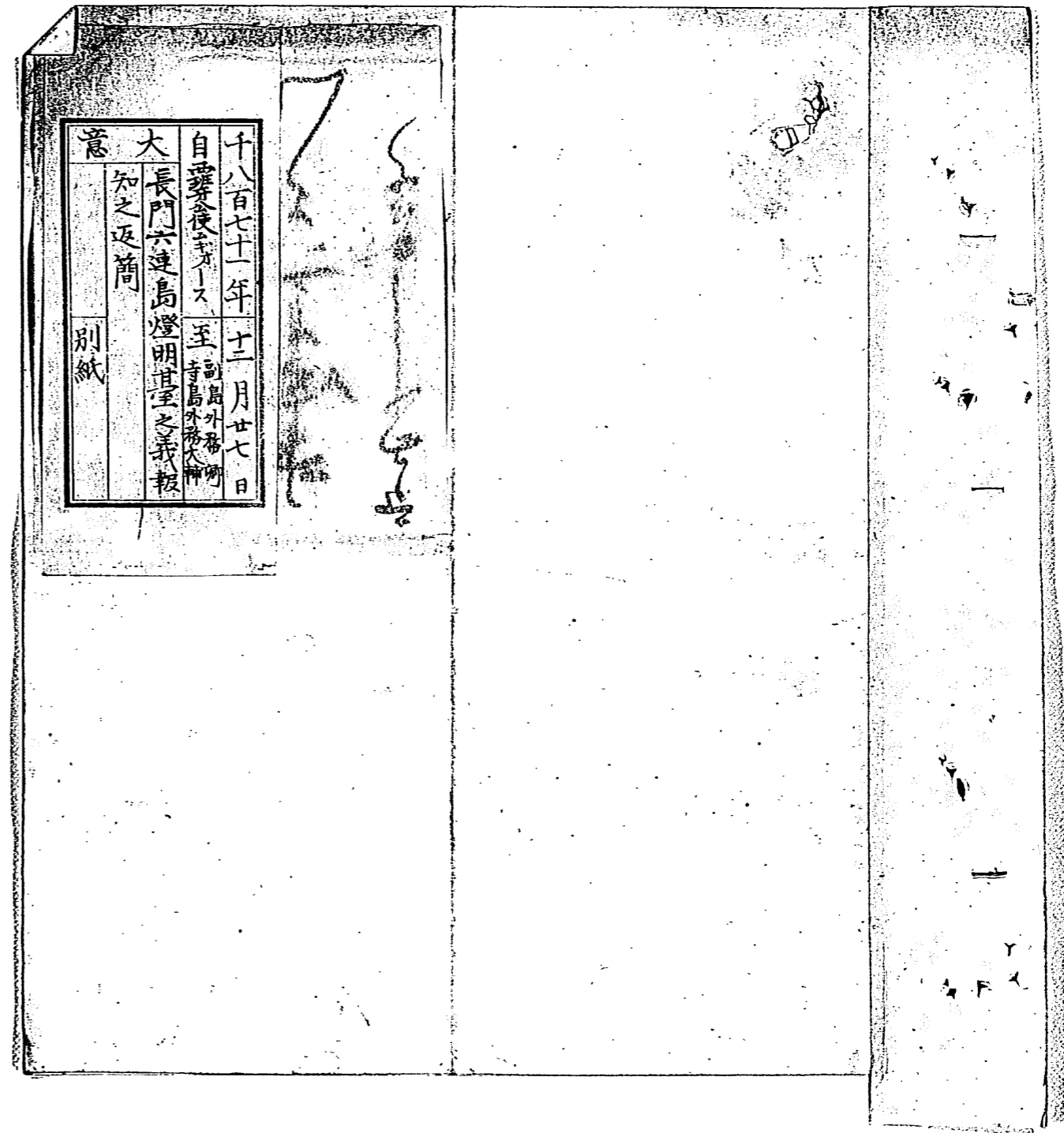
書

御

外務省

御

御



一千八百七十一年十二月廿七日
自 霧後寺 至 副島外務
大 長門六連島燈明其室之表板
知之返簡
別紙

3-2189

0192

LEGACION DE ESPAÑA
EN EL JAPON.

Yokohama ce 27 Decembre 1871

Excellences.

J'ai l'honneur de vous accuser la réception
de votre dépêche du 8^{me} du 11^{me} mois de la 1^{re} année
Mei-ki. en m'y incluant des exemplaires des
"avis aux navigateurs" relatifs au nouveau
phare établi dans l'île de Hokurau. Province
de Nagato.

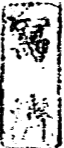
En vous remerciant de votre envoi je
saisis l'occasion pour vous redresser l'assurance
de ma plus haute considération

Fernando Rodriguez
Munoz

A Seurs Excellences

His Majesty Kanemi
Kashiwa Komenori

Ministres des affaires étrangères de Sa Majesté l'Empereur
(Camo) du Japon. 66. 66. 66.



分給者 工部省

此奉國教書可經呈報業由
為等擬出書名核文字幸多
多符書主自通為中多乃以例
等計中一多此為中多乃以例

但字西唐師地書名之序也

工部省

左年以也

二多事于下乃多子

別紙

航海者ニ布告

部崎燈臺

日本政府布告ス明治五年正月
廿二日西曆千八百七十
二年三月一日夜ヨリ豊前國部
崎ニ於テ茅四等燈臺ヲ設毎夜
日没ヨリ日出マテ点燈ス

部崎ハ豊前國ノ北方ニシテ下関
瀬戸海ノ東口ニ在リ

工部省

燈光ノ模様并燈臺ノ位置巨細
左ニ記載スル者也

明治四年十二月二十三日

西曆千八百七十三年二月一日

工部省分局横濱燈臺寮ニ於テ
工部大臣兼燈臺頭佐野常民
部崎燈臺ハ部崎東北極端ニ建
置ス其地北緯三十三度五十八分七秒ニ

シテククリニツク^{英國}天文臺ヨリ東經百三十一度二分ニ當ル

燈臺ハ花崗石造ニテ燈籠ノ中央マテ高サ二丈一尺也

燈明ハ第四等不動ニテ海面二百六十二度ヲ照耀ス其光線ヲ二色ニ分チ一ハ五十八度ノ白光ヲ発ス二ハ百零四度ノ赤光ヲ発シテモトヤ沖ノ洲ヲ

工部省

標ス其赤光北八十二度西ノ方位ニテ蔽蔭シ右洲ヲ標スル為メ南五十八度東マテヲ照ス白光ハ南五十八度東ヨリ南マテノ間ヲ照耀シテ其他ハ蔽蔭ス但シ右ハ真方位ニシテ磁針方位ニ非ス

燈火ノ至キ高サ海面ヨリ十二丈二尺ニシテ其光ヲ達スル一十二里^{英國海上}隔

ツテ甲板より見ユ

築造方

アールヘンリーブリントン

工部省

イギリス

3-2189

0198

千の六百

きりしん

きりしん

子
御印

海判

白紙

札
寺務所

以手紙... 國部... 國... 道

年り

二補

外務省

各... 米...

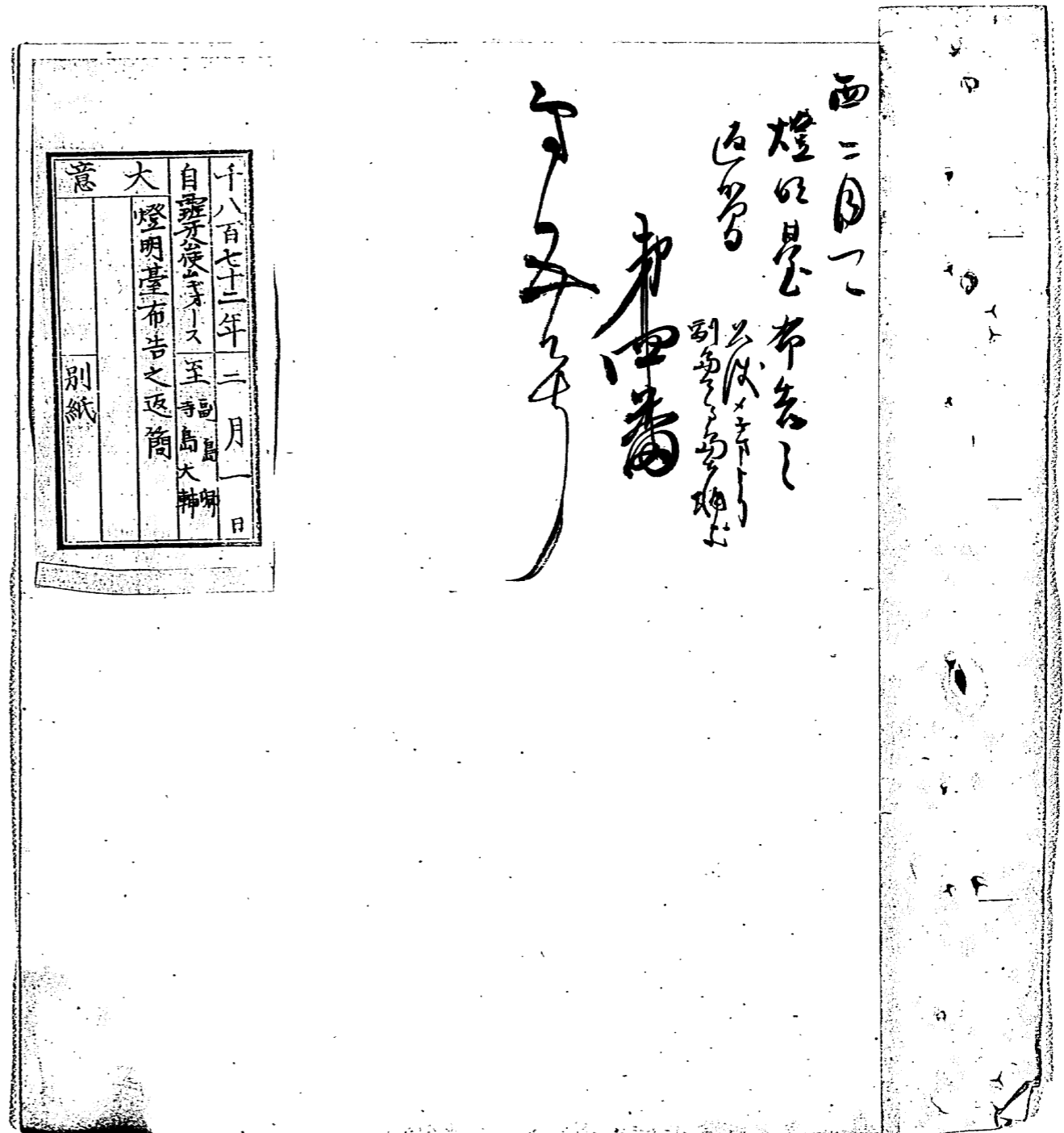
馬... 知...

在房...

若... 葡... 島...

3-2189

0199



3-2189

0200

LEGACION DE ESPAÑA
EN EL JAPON.

Utsu-no. Riama a 1^o de Enero 1872.

Excellences.

Je remercie vos Excellences de m'avoir
renus les exemplaires imprimés relatifs
aux places terminées dans la Province
de Buzen que, selon votre désir, je m'em-
presserai de porter à la connaissance
de mes compatriotes au Japon.

Je saisis cette occasion pour vous remercier
les assurances de ma plus haute considération

Fernando Rodriguez
y Alvarado

Vos Excellences.

Soyez assuré que je suis
avec toute estime et respect

Le Ministre des Affaires Étrangères de S. M. l'Empereur (Cami)
Japon 06. 06. 06.

3-2189

0201

多田七郎

馬濟

一覽表

所 海利 分多條

少の風御... 豊前... 板行... 多田七郎... 多田七郎... 多田七郎...

外務省

多田七郎... 多田七郎... 多田七郎...

ブレイン... センター...

多田七郎... 多田七郎... 多田七郎...

多田七郎... 多田七郎...